

Pour participer, écris à : pecs@af.org.hu



EDITO

Bonjour à tous!

ce mois d'octobre, l'Alliance Française de Pécs vous propose ses programmes habituels : le club de conversation heddomadaire. pour pratiquer le français dans une ambiance conviviale et avec des locuteurs natifs, et le ciné-club mensuel, pour découvrir un film francophone sur grand écran. Mais ce mois-ci l'Alliance vous propose également une petite nouveauté!

L'Alliance Française relance programme pour enfants : les Aprèsmidi des enfants (voir article ci-contre). Suite à la première édition du 17 octobre, une prochaine est prévue pour fin novembre.

Vous pouvez également retrouver dans ce numéro des petits articles en français , une présentation d'oeuvres provenant de notre médiathèque, et enfin pour les gourmands, une recette de dessert.

Merci à nos contributrices du mois, Dora et Elena, pour leurs articles. Bonne lecture!

La rédaction Oh La Lapoise!

Oue se passe-t-il à l'Alliance ?

Club de conversation

Rendez-vous les vendredi à 18h dans les locaux de l'Alliance pour discuter autour d'un thé et d'une part de gâteau. Le club de conversation est animé par les deux volontaires françaises de l'Alliance.

Attention : le club de conversation n'aura pas lieu le vendredi 24 octobre

(pont de la fête nationale) Tarif membre : 200 Ft Tarif non-membre: 300 Ft

Qu'est-ce que l'Alliance Française de Pécs ?

Az Alliance Française de Pécs egy olyan közösségi hely, ahol találkozhattok, emberekkel, mindenki számára nyitott *club* eav interkulturális egyesület

különböző Aσ Alliance Franaise rendezvények, francianyelyórák anyanyelvi oktatókkal, könyv-, dvd-, cd kölcsönzési lehetőségek Comédie dramatique réalisée tárházát kínália számotokra.

Gyertek és nézzetek be hozzánk!

Alliance Française de Pécs Mária u. 9 H7621 Pécs

Recette: Tarte aux noix

La tarte aux noix : une recette simple, qui plaira à rencontre Elena... petits et grands.

Temps de préparation : 15 minutes Temps de cuisson: 35 minutes

Ingrédients (8 personnes)

- 1 pâte sablée
- 30 cl de crème
- 120 g sucre
- 2 neufs
- 1 grand bol de noix hachées

Préparation

- Étaler la pâte sablée dans un moule 1) préalablement beurré.
- 2) Dans une saladier, mélanger la crème, le sucre, les oeufs et les noix.
- 3) Verser la préparation sur la pâte et cuire à feu

Bon appétit!



Oue se passe-t-il à l'Alliance ?

megismerkedhettek Vendredi 7 novembre : Ciné-

"Je VOUS trouve très kulturális beau" (Tök jóképű vagy!)

> par Isabelle Merguault (2006) Avmé est agriculteur et vient de perdre femme. sa Après quelques mois de solitude, il se met en quête d'une nouvelle compagne. Il a recours à une agence matrimoniale qui fait venir des jeunes femmes de Roumanie. C'est ainsi au'il

> Ce film a reçu le César du meilleur premier film.

Il sera projeté avec sous-titres (en français ou en hongrois, selon la demande)

La séance commence à 18h, pop-corn et boissons seront au rendez-vous!

Tarif membre : 100 Ft Tarif non-membre: 300 Ft



Vendredi 28 novembre : Après-midi des enfants

L'Alliance Française de Pécs organise un programme conçu spécialement pour les enfants : Les Après-midi des enfants. Au programme : petits jeux, bricolage, chansons, et le tout en français!

L'atelier est destiné aux enfants entre 6 et 10 ans. Les débutants sont les bienvenus.

Les Après-midi des enfants ont lieu une fois par mois dans les locaux de l'Alliance, de 16h à 17h30.

Inscription par mail jusqu'au mercredi 26 novembre. Participation: 800 Ft

Présentation de Dora

Salut,

Je m'appelle Dora et j'ai 14 ans. Je fais mes études à l'École Nationale de Danse à Budapest mais je retourne à Pécs tous les weekends. J'ai commencé à apprendre le français à l'âge de 9 ans à l'école Szent Mór. Dans mon école actuelle il n'y a que des cours d'anglais, mais je fais des efforts pour ne pas l'oublier.

En juillet, j'ai participé au camp d'été de l'Alliance Française de Pécs. C'était vraiment chouette : nous sommes allés au Parc Mecsextrém, nous avons fait de la pétanque à Tettye et goûté des frites belges etc. Après, avec ma famille, on a passé deux semaines au sud de la France: d'abord dans un petit camping dans les Alpes, puis au bord de la mer à Cannes. On a aussi visité des villes et des villages en Provence. À Cannes, j'ai pu pratiquer le français parce que j'ai participé à un stage de danse avec des filles venues de la France, la Belgique, l'Italie... Malheureusement les vacances sont finies, et pendant l'année scolaire il me reste que des livres pour améliorer mon français.

Dora

Présentation d'Eléna

Eléna est lectrice de français au sein de la section française du lycée Klára Leőwey de Pécs, pour l'année scolaire 2014-2015.

plusieurs expériences l'étranger, dont une année en Irlande du nord et une en Suisse, me voilà à présent au pays des poivrons pour une nouvelle aventure linguistique et culturelle. J'ai ainsi atterri en Transdanubie du sud, dans la jolie petite ville de Pécs pour y enseigner la langue de Molière à des adolescents en section bilingue. Si l'on excepte la colonie de fourmis rouges avec laquelle je partage mon appartement, je dois dire que j'ai été plutôt bien accueillie dans cette contrée d'Europe centrale, j'espère me perfectionner rapidement en hongrois.

J'apprends cette langue anticonformiste depuis bientôt deux ans et bien qu'elle présente des difficultés indéniables avec ses vingttrois cas officiels (tels que le superessif, le comitatif ou encore l'adessif!), elle se laisse néanmoins plus facilement apprivoiser que ce que l'on croit. La plupart des sons est en effet prononçable sans douleur par des francophones et sa structure grammaticale logique évite bien des efforts.

Dora est partie en vacances à Cannes... Cette ville du sud de la France est célèbre pour son festival annuel de cinéma:

Le Festival de Cannes



Le Festival international du film a vu le jour en 1946, c'est en 2002 qu'il a été rebaptisé Festival de Cannes. Il a lieu chaque année pendant la seconde quinzaine de mai.

Ce festival réunit tous les acteurs de l'industrie cinématographique : cinéastes, acteurs, techniciens, producteurs, distributeurs, vendeurs internationaux, ainsi que des milliers de journalistes et de touristes.

L'objectif premier du festival est de remettre des prix, le plus connu étant la Palme d'or. Mais c'est aussi l'occasion pour les producteurs de trouver des partenaires pour le financement de leurs projets de films, et de vendre les œuvres déjà tournées aux distributeurs et télévisions du monde entier.

Comme vous l'avez certainement compris, l'apprentissage des langues fait partie de mes loisirs...!

J'ai ainsi abandonné mes études de physique dans la première université française pour faire un Master recherche en traduction littéraire, ce que je n'ai jamais regretté, même si mon avenir professionnel n'en est que plus incertain... J'ignore totalement où mes pas me mèneront l'année prochaine, si je serai gardienne de phare en Islande, pirate sur la mer rouge ou encore montreuse d'ours au Kazakhstan, majd meglátom!

Eléna

Qu'est-ce qu'un lecteur ?

Dans les universités françaises, les lecteurs sont des enseignants de langue étrangère. Ils enseignent leur langue maternelle aux étudiants. Ils n'ont pas l'obligation de faire de la recherche. Les lecteurs doivent avoir un niveau d'étude correspondant à 4 années après le baccalauréat minimum.

En France, es lecteurs sont recrutés le plus souvent dans le cadre d'échanges bilatéraux entre deux universités.

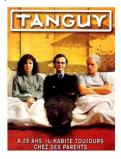
Si vous souhaitez devenir lecteur de hongrois en France, renseignez-vous auprès des universités françaises qui possèdent un département de hongrois.

La sélection de la Médiathèque

N'hésitez pas à venir emprunter un livre, un CD ou un DVD à la médiathèque de l'Alliance!

DVD – *Tanguy* de Etienne Chatilhez (comédie) 2001

Paul et Edith, un riche couple de cinquantenaires, ne supportent plus que Tanguy, leur fils de 28 ans, vive toujours au domicile familial. Ce dernier a beau être brillant et charmant, ses parents vont faire de son existence un enfer pour le forcer à quitter leur luxueux appartement.



Livre – *Les Misérables*, tome 1 "Jean Valjean", de Victor Hugo (1862) – Texte abrégé

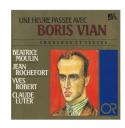
Dans ce roman, parmi les plus emblématiques de la littérature française, Victor Hugo décrit la vie de misérables dans Paris et la France provinciale du xixe siècle. Ce tome, le premier, se centre sur deux personnages : Jean Valjean, un bagnard évadé, et Fantine, une jeune mère sans ressources.

La version abrégée rend le texte plus accessible aux débutants et aux jeunes lecteurs.



CD - Une heure passée avec Boris Vian

Chansons et textes de Boris Vian, mis en musique et déclamés par différents artistes.





Vous étudiez ou avez étudié le français ?
Un sujet vous passionne ? Vous avez un souvenir à partager ?
Vous souhaitez tout simplement vous présenter ?
N'hésitez pas ! Envoyez-nous vos articles, textes, dessins, photos... à :
pecs@af.org.hu

